

Zmluva o spracovaní osobných údajov prostredníctvom sprostredkovateľa

podľa ustanovenia čl. 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu A Rady (EÚ) 2016/679

Zmluvné strany

Prevádzkovateľ
Obchodné meno: Obec Vinosady
Sídlo: Pezinská 95, 902 01 Vinosady
IČO: 00305162
DIČ: 2020662325
Zastúpenie: Milan Lempochner, starosta obce

Sprostredkovateľ
Obchodné meno: MAPA Slovakia Digital s. r. o.
Sídlo: Dvojkřížna 49, 821 06 Bratislava
IČO: 45325600
DIČ: 2022951260
IČ DPH: SK2022951260
Zápis: v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Odd. Sro, vložka číslo: 62591/B
Zastúpenie: Mgr. Ján Gašpárek, konateľ

Článok I. Predmet a účel Zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára v nadväznosti na Dodatku č.1 k zmluve o poskytovaní služieb č. MSD_Vinosad_01 zo dňa 30.10.2017, ktorý medzi sebou uzavreli Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ.
2. Predmetom tejto zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb v rozsahu dojednaným v tejto zmluve. Poverenie na spracúvanie osobných údajov sa vzťahuje na činnosť spracúvania osobných údajov **Katastrálny operát.**
3. Dotknutými osobami sú osoby, ktoré sú vedené ako vlastníci a spoluvlastníci nehnuteľností v katastrálnom území obce Vinosady a osoby, ktorých majetkové práva k týmto nehnuteľnostiam sú zapísané v katastrálnom operáte vedenom podľa ustanovenia § 8 zákona č. 162/1995 Z. z. v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „katastrálny zákon“).
4. Účelom spracúvania je zverejňovanie údajov katastrálneho operátu prevádzkovateľom po ich predchádzajúcom zverejnení Úradom geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.
5. Okruh dotknutých osôb a rozsah spracúvaných údajov je určený ustanoveniami § 7 písm. c), § 8 a § 68 ods. 3 katastrálneho zákona.
6. Sprostredkovateľ a prevádzkovateľ sa dohodli, že sprostredkovateľ bude v mene prevádzkovateľa vykonávať nasledovné operácie s osobnými údajmi:
 - poskytovanie technickej podpory – migrácia a integrácia dát katastrálneho operátu, ktoré prevádzkovateľovi poskytuje Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky,
 - poskytovanie aplikačnej podpory – aktualizácia aplikácie mOBEC,
 - oboznamovanie sa so spracúvanými osobnými údajmi v rozsahu nutnom pre poskytovanie technickej podpory a aplikačnej podpory.
7. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu A Rady (EÚ) 2016/679 a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení.

Článok II.

Podmienky spracúvania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje osobne, bez zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať výlučne nasledovné operácie: oboznamovať sa so spracúvanými údajmi, zverejňovať spracúvané údaje.
3. Sprostredkovateľ je povinný počas spracúvania osobných údajov zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných opatrení, t. j. technických, organizačných a personálnych opatrení, ktoré sú potrebné na eliminovanie a minimalizovanie hrozieb a rizík z hľadiska narušenia bezpečnosti, spoľahlivosti a funkčnosti.
4. Sprostredkovateľ zodpovedá za bezpečnosť spracúvaných osobných údajov tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, krádežou, neoprávneným zničením, zneužitím, neautorizovanou zmenou, neoprávneným prístupom, sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením. Sprostredkovateľ je za týmto účelom povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov, najmä zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú dôvernosc informácií.
5. Sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť, sprístupniť a/alebo zverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám, ak mu táto povinnosc nevyplýva z osobitného zákona.
6. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, poškodenia, krádeže, neoprávneného zničenia, zneužitia, neautorizovanej zmeny, neoprávneného prístupu, sprístupnenia, poskytnutia alebo zverejnenia spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb.
7. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať kontrolu u Sprostredkovateľa a preverovať, či Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v súlade so zmluvou, Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení a ďalšími platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť Sprostredkovateľovi termín vykonania kontroly, a to najmenej päť (5) pracovných dní pred plánovaným dňom vykonania kontroly. Písomné oznámenie o plánovanej kontrole musí obsahovať okrem termínu vykonania kontroly, tiež mená osôb, ktoré kontrolu vykonajú. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosc.
8. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosc pri plnení povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby.
9. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky potrebnú súčinnosc pri plnení jeho úloh.
10. Sprostredkovateľ nie je oprávnený prenášať osobné údaje do tretích krajín, v ktorých nie je zaručená primeraná úroveň ochrany osobných údajov.
11. Sprostredkovateľ je povinný po ukončení platnosti tejto zmluvy odovzdať Prevádzkovateľovi všetky spracúvané osobné údaje alebo ich zlikvidovať.

Článok III.

Vyhlasenie Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosc a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, a tiež prihliadal na to, aby udelením tohto poverenia na spracovanie osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosc na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb a schopnosť zabezpečiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení. Sprostredkovateľ je povinný dbať na to, aby pri spracúvaní osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

Článok II.

Podmienky spracúvania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje osobne, bez zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať výlučne nasledovné operácie: oboznamovať sa so spracúvanými údajmi, zverejňovať spracúvané údaje.
3. Sprostredkovateľ je povinný počas spracúvania osobných údajov zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných opatrení, t. j. technických, organizačných a personálnych opatrení, ktoré sú potrebné na eliminovanie a minimalizovanie hrozieb a rizík z hľadiska narušenia bezpečnosti, spoľahlivosti a funkčnosti.
4. Sprostredkovateľ zodpovedá za bezpečnosť spracúvaných osobných údajov tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, krádežou, neoprávneným zničením, zneužitím, neautorizovanou zmenou, neoprávneným prístupom, sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením. Sprostredkovateľ je za týmto účelom povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov, najmä zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú dôvernosc informácií.
5. Sprostredkovateľ nie je oprávnený poskytnúť, sprístupniť a/alebo zverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám, ak mu táto povinnosť nevyplýva z osobitného zákona.
6. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, poškodenia, krádeže, neoprávneného zničenía, zneužitia, neautorizovanej zmeny, neoprávneného prístupu, sprístupnenia, poskytnutia alebo zverejnenia spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb.
7. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať kontrolu u Sprostredkovateľa a preverovať, či Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v súlade so zmluvou, Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení a ďalšími platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť Sprostredkovateľovi termín vykonania kontroly, a to najmenej päť (5) pracovných dní pred plánovaným dňom vykonania kontroly. Písomné oznámenie o plánovanej kontrole musí obsahovať okrem termínu vykonania kontroly, tiež mená osôb, ktoré kontrolu vykonajú. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosť.
8. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi pri výkone kontrolnej činnosti potrebnú súčinnosť pri plnení povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby.
9. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky potrebnú súčinnosť pri plnení jeho úloh.
10. Sprostredkovateľ nie je oprávnený prenášať osobné údaje do tretích krajín, v ktorých nie je zaručená primeraná úroveň ochrany osobných údajov.
11. Sprostredkovateľ je povinný po ukončení platnosti tejto zmluvy odovzdať Prevádzkovateľovi všetky spracúvané osobné údaje alebo ich zlikvidovať.

Článok III.

Vyhlásenie Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, a tiež prihliadal na to, aby udelením tohto poverenia na spracovanie osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb a schopnosť zabezpečiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v súlade so zmluvou a Zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení. Sprostredkovateľ je povinný dbať na to, aby pri spracúvaní osobných údajov neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

Článok VI.
Osobitné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú; doba trvania tejto zmluvy je závislá od doby trvania Dodatku č.1 k zmluve o poskytovaní služieb č. MSD_Vinosad_01 zo dňa 30.10.2017.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb dňom nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnou formou po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán na základe datovaných, číslovaných a oboma zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.
4. Táto zmluva sa spravuje slovenským právnym poriadkom. Na práva a povinnosti explicitne neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodného zákonníka v platnom znení a Zákona o ochrane osobných údajov v platnom znení.
5. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach rovnakej právnej sily v slovenskom jazyku, pričom obe zmluvné strany obdržia po jednom datovanom a podpísanom vyhotovení.
6. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že si zmluvu pozorne prečítali, pochopili jej účel, význam a obsah, pričom zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že zmluvu podpísali na základe vlastnej, slobodnej, vážnej, dobrovoľnej a dostatočne určito prejavenej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi pod ňou.

vo Vinosadoch, dňa 07.12.2018
Za Prevádzkovateľa:
Milan Lempochner, starosta obce



V Bratislave, dňa 07.12.2018
Za Sprostredkovateľa:
Mgr. Ján Gašpárek, konateľ

MAPA Slovakia Digital, s.r.o.
Dvojkřížna 49
821 06 BRATISLAVA 214